

de	Gebrauchsanweisung – Diagnostikleuchten	2
en	User's Manual – Diagnostic Lights	4
fr	Mode d'emploi – Lampes de diagnostic	6
it	Istruzioni per l'uso – Lampadine diagnostiche	8
es	Instrucciones de empleo – Lámparas de diagnóstico	10
pt	Manual de operação – Lâmpadas de diagnóstico	12
ru	Руководство по применению – фонарики диагностические ...	14





Gebrauchsanweisung:

Cliplight / Cliplight LED / KaWe DIALIGHT® XL / Diagnostikleuchte, weiß

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für ein KaWe Produkt entschieden haben. Unsere Produkte zeichnen sich durch eine hohe Qualität und Langlebigkeit aus. Dieses KaWe Produkt erfüllt die Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Richtlinie für medizinische Produkte).



Bitte lesen Sie diese

Gebrauchsanweisung vor der Benutzung sorgfältig und vollständig durch und beachten Sie die Pflegehinweise. Machen Sie sich vor der Benutzung sorgfältig mit der Bedienung vertraut.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für die Zukunft auf und geben Sie diese an den nachfolgenden Nutzer des Gerätes weiter.

Anwendung:

Die Anwendung der Diagnostikleuchten darf nur durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen.

Zweckbestimmung:

Die Leuchten dienen als Hilfsmittel zur diagnostischen Ausleuchtung der zu untersuchenden Stelle wie z.B. Mundhöhle und Hautoberfläche.

Zugelassen für die Untersuchung am Auge ist die Cliplight LED Diagnostikleuchte (Prüfung der Photobiologischen Sicherheit nach DIN EN 62471:2009-03 von Lampen und Lampensystem).

Bedienung:

Cliplight Diagnostikleuchte: Einschalten durch Drücken auf den Clip bis Kontakt mit dem Metallring am Stift entsteht. Austausch der Batterien durch Abschrauben des metallischen Lampenträgers.

KaWe DIALIGHT® XL Diagnostikleuchte: Ein- und Ausschalten durch Schieben des Schiebeschalters. Austausch der Lampe oder Batterien durch Abschrauben des Kopfes vom Griff.

Diagnostikleuchte, weiß: Ein- und Ausschalten durch Drücken des schwarzen Druckschalters am Clipende. Austausch der Lampe oder Batterien durch Abschrauben des schwarzen Clipseils.

Ungeeignete Anwendung/Kontraindikation der Produkte:

Eine andere als die beschriebene Zweckbestimmung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Die Diagnostikleuchten Cliplight, DIALIGHT® XL und die Diagnostikleuchte-weiß dürfen nicht für die Augenuntersuchung verwendet werden!



Warnhinweise:

Legen Sie die Leuchten nie in Flüssigkeit. Kein direkter Kontakt mit der Zunge und Schleimhaut.

Bei der Untersuchung der Mundhöhle ist darauf zu achten, dass die Leuchte nicht in den Mundraum fällt. Es besteht Erstickengefahr!

Bei sichtbaren Beschädigungen der Leuchten sind diese aus dem klinischen Gebrauch zu entfernen.



Die Diagnostikleuchten Cliplight, DIALIGHT® XL und die Diagnostikleuchte-weiß dürfen nicht für die Augenuntersuchung verwendet werden!

Gewährleistung:

Bei ordnungsgemäßer Handhabung und Berücksichtigung unserer Gebrauchsanweisung beträgt die Gewährleistung zwei Jahre beginnend mit dem Verkaufsdatum (ausgenommen Glühlampen/Ladebatterien). Bei weiteren Fragen oder eventuellen Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Begrenzung der Wiederaufbereitung:

Keine besonderen Anforderungen. Es wird empfohlen, die Wiederaufbereitung eines Instrumentes baldmöglichst nach dessen Verwendung vorzunehmen.

Aufbewahrung und Transport:

Zur Vermeidung von Verschmutzung und Verstaubung bewahren Sie die Leuchten bitte stets in der Verpackung auf. Vorsicht: bei Sturz Bruchgefahr der Lampe.

Reinigung:

Die Reinigung der Leuchten wird mit feuchten oder trockenen Reinigungstüchern an der Oberfläche durchgeführt.

Desinfektion:

Die Desinfektion der Leuchten kann mit einem mit Alkohol angefeuchteten Tuch an der Oberfläche durchgeführt werden.

Sterilisation:

Keine Sterilisation möglich.

Kontrolle und Funktionsprüfung:

Vor der Anwendung Sichtprüfung der Lampe.

Zusätzliche Informationen:

Das Produkt muss einer getrennten Sammelstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

Gemeinsames Zubehör:

Weitere Informationen zu diesen Artikeln können auf unserer Homepage: www.kawemed.de eingesehen werden.

Hersteller:

Kirchner & Wilhelm GmbH & Co. KG
Eberhardstraße 56 | DE-71679 Asperg

Kontakt zum Hersteller:

Adresse oder Tel.-Nr. des Fachhändlers oder wählen Sie
+49 7141 68188-0.

Erklärung der Symbole:

	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Chargencode
	Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung!
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten
	Altbatterien sind einer getrennten Erfassung zuzuführen
	Erfüllung der einschlägigen EU-Richtlinien



User's Manual:

Cliplight / Cliplight LED / KaWe DIALIGHT® XL / Diagnostic light, white

Dear Customer, we thank you for choosing a KaWe product. Our products are known for their high quality and longevity. This KaWe product meets EC standards 93/42/EEC (standards for medical products).



Please read this User's Manual thoroughly and carefully before attempting to use this product and heed the given care instructions. Familiarize yourself thoroughly with the operation of this unit before using it.

Retain this User's Manual for future use and pass it on to the next user of this device.

Use:

This diagnostic light is only to be used by authorized professionals.

Intended use:

These lights are used during diagnostic procedures to illuminate areas of the body to be examined such as, for example, inside the mouth or the surface of the skin.

The Cliplight LED diagnostic light is approved for eye examinations (Photobiologically safety tested in accordance with standard DIN EN 62471:2009-03 for lamps and lamp systems).

Operation:

Cliplight diagnostic light: To turn on, press the clip against the shaft of the pen until contact is made with the metal ring on the shaft. To replace the batteries, unscrew the metal lamp socket.

KaWe DIALIGHT® XL diagnostic light: To turn the light on and off, slide the black plastic switch back and forth. To replace the lamp or batteries, unscrew and remove the head from the handle.

Diagnostic light, white: To turn on and off, press the black button at the top of the pen. To replace the lamp or batteries, unscrew the black clip part of the pen.

Unsuitable use/contraindication of the products:

Any use other than that described here is not in accordance with the intended use. The manufacturer is not liable for any resulting damages.

The Cliplight, DIALIGHT® XL and Diagnostic light - white diagnostic lights may not be used for eye examinations!



Warnhinweise:

Never allow the lamps to come into contact with fluids. No direct contact with the tongue or mucus membranes.

When examining the mouth cavity ensure that the light does not fall into the mouth due to the risk of suffocation!

If the lights show visible signs of damage, they are to be removed from clinical use.



The Cliplight, DIALIGHT® XL and Diagnostic light - white diagnostic lights may not be used for eye examinations!

Guarantee:

When used properly and in accordance with the User's Manual we guarantee this product for two years from the date of purchase (except bulbs/rechargeable batteries). For necessary repairs, please contact your dealer.

Limits of reuse preparation:

No special requirements. It is recommended that the instruments be cleaned as soon as possible after being used.

Storage and transport:

Please store the lights in their packaging in order prevent them from collecting dirt or dust. Caution: The lights may break if dropped.

Cleaning:

The surface of the lights may be cleaned with damp or dry cleaning rags.

Disinfection:

The surface of the lights may be disinfected with a cloth moistened with alcohol.

Sterilization:

Sterilization not possible.

Inspection and functionality test:

Visually inspect the light before using it.

Additional information:

This product is to be disposed of at a separate collection location for electric and electronic devices.

Common accessories:

Further information about these articles can be found on our homepage at: www.kawemed.de

Manufacturer:

Kirchner & Wilhelm GmbH & Co. KG Eberhardstraße 56 | DE-71679 Asperg

Contacting the manufacturer:

Address or telephone number of the dealer or dial +49 7141 68188-0

Symbol key:

	Manufacturer
	Date of manufacture
	Lot code
	Heed the User's Manual
	Caution!
	Separate disposal of electric and electronic devices
	Dispose of expired batteries separately at an appropriate collection centre
	Complies with relevant EU guidelines



Mode d'emploi :

Cliplight / Cliplight LED / KaWe DIALIGHT® XL / Lampe de diagnostic, blanche

Cher client, nous sommes très heureux que vous ayez choisi un produit de KaWe. Nos produits se caractérisent par une haute qualité et une longue vie utile. Ce produit KaWe remplit les dispositions de la directive communautaire 93/42/CEE (directive relative aux dispositifs médicaux).



Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser l'appareil et respecter les consignes d'entretien. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous soigneusement avec son mode d'emploi et son maniement.

Conservez le présent mode d'emploi en vue d'un futur emploi et remettez-le au futur utilisateur de l'appareil.

Utilisation :

Seul le personnel qualifié est autorisé à se servir des lampes de diagnostic.

Fonction :

Les lampes sont un dispositif médical servant à l'éclairage diagnostique de l'endroit à examiner comme par ex. la cavité buccale et la peau.

La lampe de diagnostic Cliplight LED est homologuée pour l'examen des yeux (contrôle de la sécurité photobiologique des lampes et des appareils utilisant des lampes selon la norme DIN EN 62471:2009-03).

Utilisation :

Lampe de diagnostic Cliplight : Pour allumer, appuyez sur le clip jusqu'à ce que le contact avec la bague métallique de la pointe soit établi. Pour remplacer les piles, dévissez le porte-lampe métallique.

Lampe de diagnostic KaWe DIALIGHT® XL : Pour allumer et éteindre, poussez l'interrupteur à coulisse. Pour remplacer l'ampoule ou les piles, dévissez la tête de la poignée.

Lampe de diagnostic, blanche : Pour allumer et éteindre, appuyez sur le bouton-poussoir noir logé sur l'extrémité du clip. Pour remplacer l'ampoule ou les piles, dévissez la partie noire du clip.

Utilisation inappropriée / Contre-indication des produits :

Toute autre utilisation que celle spécifiée est considérée non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages induits.

Les lampes de diagnostic Cliplight, DIALIGHT® XL et la lampe de diagnostic blanche ne doivent pas être utilisées pour l'examen des yeux !



Avertissements :

Ne mettez jamais les lampes dans des liquides. Évitez tout contact direct avec la langue et la muqueuse.

Lors de l'examen de la cavité buccale, veillez à ce que la lampe ne tombe pas dans la cavité buccale. Risque d'asphyxie !

Les lampes présentant des défauts visibles doivent être retirées de l'usage en milieu hospitalier.



Les lampes de diagnostic Cliplight, DIALIGHT® XL et la lampe de diagnostic blanche ne doivent pas être utilisées pour l'examen des yeux !

Garantie légale :

Nous accordons une garantie légale de deux ans à compter de la date d'achat à condition que le maniement soit conforme et le présent mode d'emploi suivi (ampoules et piles rechargeables exclues). Pour toute information complémentaire ou des éventuelles réparations, consultez votre distributeur agréé.

Limite de la remise en état de service :

Aucune mesure particulière n'est nécessaire. Nous recommandons de retraiter l'instrument le plus tôt possible après son usage.

Conservation et transport :

Pour éviter l'encrassement et la pénétration de poussières, conservez les lampes toujours dans l'emballage. Attention : Évitez de laisser tomber la lampe, l'ampoule risque de casser.

Nettoyage:

Pour nettoyer la surface des lampes, servez-vous de lingettes de nettoyage humides ou sèches.

Désinfection :

Pour désinfecter les lampes, humidifiez une lingette avec de l'alcool et nettoyez la surface des lampes.

Stérilisation :

La stérilisation n'est pas possible.

Contrôle et essai de fonctionnement :

Avant d'utiliser la lampe, faites un contrôle visuel de l'ampoule.

Informations complémentaires :

Le produit doit être éliminé dans un lieu de collecte pratiquant le tri sélectif des appareils électriques et électroniques.

Accessoires communs :

Pour plus d'informations sur ces produits, consultez notre site Internet : www.kawemed.de.

Fabricant :

Kirchner & Wilhelm GmbH & Co. KG Eberhardstraße 56 | DE-71679 Asperg

Contact avec le fabricant :

Adresse ou numéro de téléphone du distributeur agréé ou appeler +49 7141 68188-0.

Explication des symboles :

	Fabricant
	Date de fabrication
	Code de lot
	Respecter le mode d'emploi
	Prudence !
	Tri sélectif des déchets électriques et électroniques
	Elimination des piles usées par tri sélectif
	Respect des directives CE pertinentes



Istruzioni per l'uso:

Cliplight / Cliplight LED / KaWe DIALIGHT® XL / Lampadina diagnostica bianca

Egregio cliente, grazie per aver scelto un prodotto KaWe. I nostri prodotti si distinguono per la loro alta qualità e lunga durata. Questo prodotto KaWe è conforme ai requisiti della direttiva 93/42/CEE (direttiva sui dispositivi medici).



Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo strumento e di seguire i consigli per la manutenzione. Prima dell'uso assicurarsi di essere in grado di utilizzare il prodotto.

Conservare le presenti istruzioni per il futuro e consegnarle all'utilizzatore del prodotto che subentrerà.

Uso:

Solamente il personale addetto e debitamente addestrato è autorizzato all'uso della lampadina diagnostica.

Impiego specifico:

Le lampadine diagnostiche rappresentano un ausilio per l'illuminazione diagnostica della zona da visitare come ad es. cavità orale, superficie cutanea.

Per visitare gli occhi è ammesso l'uso della lampadina diagnostica Cliplight LED (testata in merito alla sicurezza fotobiologica conformemente a DIN EN 62471:2009-03 delle lampade e sistemi di lampade).

Come si usa:

Lampadina diagnostica Cliplight: Accendere premendo il clip fino a farlo entrare in contatto con l'anello di metallo sulla penna. Per cambiare le batterie svitare il portalamпада di metallo.

Lampadina diagnostica KaWe DIALIGHT® XL:

Accendere e spegnere facendo scorrere l'apposito interruttore a scorrimento.

Per cambiare la lampadina o la batteria svitare la testa dal manico.

Lampadina diagnostica bianca: Accendere e spegnere premendo l'interruttore a pressione nero posto all'estremità del clip.

Per cambiare la lampadina o la batteria svitare la parte nera del clip.

Uso inappropriato/Controindicazioni del prodotto:

Un uso diverso rispetto all'impiego specifico descritto viene considerato non conforme all'uso previsto. Dei danni da ciò derivanti non è responsabile il produttore.

Le lampadine diagnostiche Cliplight, DIALIGHT® XL e le lampadine diagnostiche bianche non devono essere utilizzate per visitare gli occhi!



Avvertimenti:

Non immergere mai le lampadine in sostanze liquide. Nessun contatto diretto con la lingua e la mucosa.

Per visitare la cavità orale bisogna far attenzione che la lampadina non cada nella bocca in quanto ciò comporta il rischio di soffocamento!

In caso di danneggiamento evidente della lampadina diagnostica, bisogna rimuoverla per evitare un possibile ulteriore uso clinico.



Le lampadine diagnostiche Cliplight, DIALIGHT® XL e le lampadine diagnostiche bianche non devono essere utilizzate per visitare gli occhi!

Garanzia legale:

Previ l'utilizzo regolamentare e l'osservanza delle nostre istruzioni per l'uso, il prodotto è coperto da garanzia legale per due anni, a partire dalla data di acquisto dello stesso (ad eccezione di batterie ricaricabili e lampadine). In caso di ulteriori domande o eventuali riparazioni si prega di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

Ricostituzione della prontezza all'uso:

Nessuna indicazione particolare. Si consiglia di ricostituire la prontezza all'uso del prodotto possibilmente immediatamente dopo il suo utilizzo.

Conservazione e trasporto

Onde evitare che le lampadine si sporchino e si impolverino, tenerle sempre nell'apposito imballo. Attenzione: in caso di caduta può rompersi la lampadina.

Pulitura:

Per pulire le lampadine passarvi sulla superficie un apposito panno per pulire, umidificato o asciutto.

Disinfezione

Per disinfettare le lampadine passarvi sulla superficie un panno umidificato con alcool.

Sterilizzazione:

Una sterilizzazione non è possibile.

Controllo e verifica della funzione:

Controllare la lampadina prima dell'uso.

Ulteriori informazioni:

Il prodotto va smaltito nelle apposite isole ecologiche previste per gli apparecchi elettrici ed elettronici.

Dotazione comune:

Per ulteriori informazioni su questi articoli consultare il nostro sito: www.kawemed.de.

Produttore:

Kirchner & Wilhelm GmbH & Co. KG Eberhardstrasse 56 | DE-71679 Asperg

Contatto con il produttore:

Indirizzo o numero di telefono del rivenditore specializzato, oppure contattare il seguente numero di telefono +49 7141 68188-0.

Significato dei simboli:

	Produttore
	Data di produzione
	Numero di lotto
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Attenzione!
	Raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Le batterie esauste vanno smaltite separatamente negli appositi raccoglitori
	Adempimento delle direttive UE pertinenti



Instrucciones de empleo:

Cliplight / Cliplight LED / KaWe DIALIGHT® XL / Lámpara de diagnóstico, blanca

Estimado cliente: le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al elegir uno de los productos KaWe. Nuestros productos se caracterizan por su alta calidad y su larga vida útil. Este producto KaWe cumple con las disposiciones de la directiva comunitaria 93/42/CEE (Directiva relativa a los productos sanitarios).



Por favor, lea con atención las presentes instrucciones de empleo en su totalidad y siga las indicaciones referentes al cuidado del aparato. Antes de emplear el aparato, familiarícese con el modo en que debe ser manejado.

Guarde las presentes instrucciones de empleo para un uso futuro y entregue estas instrucciones al usuario futuro del dispositivo.

Ámbito de aplicación:

Las lámparas de diagnóstico serán utilizadas exclusivamente por profesionales debidamente instruidos y autorizados.

Finalidad prevista:

Las lámparas sirven para ayudar a iluminar la zona que ha de examinarse, por ejemplo la cavidad bucal y la superficie de la piel.

La lámpara de diagnóstico Cliplight LED está homologada para el examen del ojo (comprobación de la seguridad fotobiológica de lámparas y de los aparatos que utilizan lámparas según la norma DIN EN 62471:2009-03).

Modo de empleo:

Lámpara de diagnóstico Cliplight: Para encender, presione el clip hasta que se produce el contacto con el disco metálico de la punta de la lámpara. Para cambiar las bombillas, es preciso desenroscar el portalámparas metálico.

Lámpara de diagnóstico KaWe DIALIGHT® XL: Para encender y apagar, empuje el conmutador corredizo. Para cambiar la bombilla o las pilas, es preciso desenroscar el cabezal del mango.

Lámpara de diagnóstico blanca: Para encender y apagar, presione el interruptor negro situado en el extremo del clip. Para cambiar la bombilla o las pilas, es preciso desenroscar la pieza de clip negra.

Utilización inapropiada / Contraindicación de los productos:

Cualquier otra utilización distinta a la aquí indicada se considera como no conforme a su finalidad prevista. En caso de desperfectos originados por una utilización inapropiada, el fabricante declina toda responsabilidad.

Las lámparas de diagnóstico Cliplight, DIALIGHT® XL y la lámpara de diagnóstico blanca no deben ser utilizadas para examinar los ojos !



Advertencias:

No introduzca la lámpara en líquido. Evite cada contacto directo con la lengua ni la mucosa.

Al examinar la cavidad bucal, cuide de no dejar caer la lámpara en la cavidad bucal. Riesgo de asfixia !

En caso de que las lámparas presenten daños visibles, es preciso retirarlas del uso clínico.



Las lámparas de diagnóstico Cliplight, DIALIGHT® XL y la lámpara de diagnóstico blanca no deben ser utilizadas para examinar los ojos !

Garantía legal:

Garantía legal de dos años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando el producto sea utilizado correctamente y el usuario se atenga a nuestras instrucciones de empleo (a excepción de las bombillas y pilas recargables). En caso de dudas o posibles reparaciones, diríjase a su distribuidor especializado.

Limitación del reacondicionamiento:

No se requieren medidas especiales. Después de utilizar el instrumento, se recomienda ponerlo a punto lo más pronto posible para un uso posterior.

Conservación y transporte:

Mantener siempre las lámparas guardadas en su estuche para protegerlas del polvo y la suciedad. **ATENCIÓN:** En caso de que la lámpara caiga, se corre peligro de romper la bombilla.

Limpieza:

Para limpiar las lámparas, utilice trapos de limpieza humedecidos o secos para limpiar la superficie de las lámparas.

Desinfección:

Para desinfectar las lámparas, utilice un trapo humedecido con alcohol para desinfectar la superficie de las lámparas.

Esterilización:

No es posible la esterilización.

Controles y prueba de funcionamiento:

Antes de utilizar la lámpara, es preciso hacer un control visual de la bombilla.

Informaciones adicionales:

El producto debe ser eliminado en un lugar de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos.

Accesorios comunes:

Para más informaciones respecto a estos productos puede consultar nuestro sitio web: www.kawemed.de.

Fabricante:

Kirchner & Wilhelm GmbH & Co. KG Eberhardstraße 56 | DE-71679 Asperg

Para contactar con el fabricante:

Dirección o teléfono del distribuidor especializado; o bien marque el +49 7141 68188-0.

Explicación de los símbolos:

	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Código de lote
	Atenerse al manual de uso
	¡Atención!
	Recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos
	Eliminación de las pilas usadas por recogida selectiva
	Respecto de las directivas CE pertinentes



Manual de operação: Cliplight / Cliplight LED / KaWe DIALIGHT XL / Lâmpada de diagnóstico, branca

Estimados clientes, agradecemos por terem adquirido um produto da KaWe. Os nossos produtos destacam-se por sua alta qualidade e fiabilidade. Este produto da KaWe corresponde às regras da Diretiva da CE 93/42/CEE (Diretiva relativa aos dispositivos médicos).



Antes de utilizar este produto pela primeira vez, favor de ler com muita atenção todo este manual de operação e observar as indicações relativas à manutenção. Antes de utilizar o produto, favor de familiarizar-se bem com a sua operação.

Favor de guardar este manual de operação para consulta futura e entregá-lo aos utilizadores futuros do aparelho.

Aplicação:

As lâmpadas de diagnóstico só poderão ser aplicadas por pessoal autorizado com formação especializada.

Finalidade:

As lâmpadas servem de recurso para a iluminação diagnóstica do local a ser examinado, tal como por ex. a cavidade bucal e a superfície cutânea.

A lâmpada de diagnóstico Cliplight LED foi aprovada para realizar exames do olho (auditorias relativas à segurança fotobiológica de acordo com DIN EN 62471:2009-03 de lâmpadas e sistema de lâmpadas).

Operação:

Lâmpada de diagnóstico Cliplight: Para ligar, premir no clipe até entrar em contacto com o anel metálico do cabo. Para substituir as pilhas, desenroscar o porta-lâmpada metálico.

Lâmpada de diagnóstico KaWe DIALIGHT® XL: Para ligar e desligar, ativar o interruptor deslizante. Para substituir a ampola ou as pilhas, desenroscar a cabeça do cabo.

Lâmpada de diagnóstico, branco: Para ligar e desligar, premir o botão preto de ligar no extremo do clipe. Para substituir a ampola ou as pilhas, desenroscar o elemento do clipe preto.

Aplicação imprópria/Contra-indicação dos produtos:

Uma aplicação para além da finalidade aqui descrita é considerada como não de acordo com a sua finalidade. O fabricante não responde por danos daí resultantes.

As lâmpadas de diagnóstico Cliplight, DIALIGHT® XL e a lâmpada de diagnóstico-branco não podem ser utilizadas para o exame oftalmológico!



Indicações de aviso:

Nunca colocar as lâmpadas em líquidos. Evitar contacto direto com a língua e mucosa.

Quando proceder ao exame da cavidade bucal, tomar particular atenção a que a lâmpada não caia para dentro da cavidade bucal. Existe o perigo de sufocação!

No caso de detetar danificações visíveis nas lâmpadas, estas deverão ser eliminadas do uso clínico.



As lâmpadas de diagnóstico Cliplight, DIALIGHT® XL e a lâmpada de diagnóstico-branco não podem em nenhum caso ser aplicadas quando proceder a exames oftalmológicos!

Garantia de qualidade:

Quando operado devidamente e respeitando o nosso manual de operação, este produto dispõe de uma garantia de qualidade de dois anos a partir da data de venda (exceto as ampolas/as pilhas recarregáveis). No caso de surgirem quaisquer dúvidas ou se tiverem que ser realizados eventuais trabalhos de reparação, favor de consultar o seu distribuidor autorizado.

Limitação do reprocessamento:

Não há requisitos especiais. Recomendamos realizar o reprocessamento do instrumento logo após a sua utilização.

Armazenamento e transporte:

Para evitar quaisquer sujidades e poeiras, favor de guardar as lâmpadas sempre dentro da sua embalagem. Atenção: no caso de cair, existe o risco de fratura da lâmpada.

Limpeza:

As superfícies das lâmpadas devem ser limpas com um pano macio de limpeza húmido ou seco.

Desinfecção:

As superfícies das lâmpadas devem ser desinfetadas com um pano humedecido em álcool.

Esterilização:

Impossível a esterilização.

Controlo e ensaio funcional:

Antes de utilizar a lâmpada, realizar um controlo visual.

Informações suplementares:

O produto deverá ser entregue a uma infraestrutura para a recolha seletiva de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Acessórios comuns:

Para obter informações mais detalhadas sobre estes produtos, favor de consultar o nosso site na Internet: www.kawemed.de.

Fabricante:

Kirchner & Wilhelm GmbH & Co. KG Eberhardstraße 56 | DE-71679 Asperg

Contacto com o fabricante:

Endereço ou n.º de telefone do distribuidor autorizado ou marcar +49 7141 68188-0.

Descrição dos símbolos:

	Fabricante
	Data de fabricação
	Número de lote
	Observar o manual de operação
	Atenção!
	Recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos
	Encaminhar as pilhas usadas para recolha separada
	Conformidade com as Diretivas da UE pertinentes



Руководство по применению:

Cliplight / /Cliplight LED / KaWe DIALIGHT® XL / фонарик диагностический, белый

Уважаемые клиенты, большое спасибо, что Вы приняли решение в пользу изделия фирмы KaWe. Наша продукция известна своим высоким качеством и долговечностью. Настоящее изделие фирмы KaWe соответствует определениям директивы EG 93/42/ EWG (директива по медицинским приборам).



Перед использованием прочтите тщательно и полностью руководство по применению и соблюдайте указания по уходу. Перед применением внимательно ознакомьтесь с правилами пользования.

Сохраните данное руководство по применению и при смене пользователя передайте его вместе с устройством.

Применение:

Использовать фонарики диагностические разрешается только специально обученному и допущенному персоналу.

Назначение:

Фонарики диагностические являются вспомогательным средством для освещения места обследования напр. полости рта, поверхности кожи.

Светодиодный диагностический фонарик Cliplight LED разрешается использовать для осмотра глаз (оценка безопасности в соответствии с международным стандартом DIN EN 62471: 2009-03 (Фотобиологическая безопасность ламп и ламповых систем).

Эксплуатация:

Фонарик диагностический Cliplight: Включение происходит путем нажатия на клипсу до контакта с

металлическим кольцом на штифте. Замена батареек путем отвинчивания металлического держателя лампы.

Фонарик диагностический KaWe DIALIGHT® XL:

Включение и выключение путем передвижения ползункового переключателя вкл/выкл. Для замены лампы или батареек (батарейки не входят в объем поставки) отвинтить головку от рукоятки.

Фонарик диагностический, белый: Включение и выключение путем нажатия на черный кнопочный выключатель. Для замены лампы или батареек отвинтить черную часть клипсы.

Использование не по назначению/противопоказания для изделия:

Иное или выходящее за рамки предназначения применение считается не соответствующим назначению. За возникающие вследствие этого последствия производитель ответственности не несёт.

Диагностические фонарики Cliplight, DIALIGHT® XL и фонарик диагностический, белый запрещается использовать для осмотра глаз.



Предостережения:

Никогда не погружайте фонарик в жидкость. Не допускайте прямого контакта с языком и слизистой оболочкой.

При осмотре полости рта следите за тем, чтобы фонарик не упал в полость рта. Существует опасность удушья!

При наличии видимых повреждений фонариков запрещается применять в клинических целях.



Диагностические фонарики Cliplight, DIALIGHT® XL и фонарик диагностический, белый запрещается использовать для осмотра глаз.

Гарантия:

При правильном использовании и соблюдении нашего руководства (указаний) по применению, мы предоставляем 2 года гарантии со дня продажи (гарантия не распространяется на лампы накаливания и аккумуляторы). При возникновении вопросов или в случае возможного ремонта, обратитесь к Вашему продавцу в сети специализированной торговли!

Ограничение регенерации:

Никаких особых требований. Рекомендуем регенерацию инструмента производить сразу после его применения.

Хранение и транспорт:

Храните инструмент в упаковке, чтобы избежать загрязнений и попадания пыли. Обратите внимание, что при падении лампа может разбиться.

Очистка:

Поверхность фонариков можно очистить влажной или сухой салфеткой.

Дезинфекция:

Для дезинфекции фонариков салфетку можно слегка смочить спиртом.

Стерилизация:

Стерилизация не возможна.

Контроль и проверка функции:

Перед применением произвести визуальный контроль фонарика.

Дополнительные сведения:

Изделие утилизируется в специальных пунктах по отдельной утилизации электрических и электронных приборов.

Общие принадлежности:

Дополнительную информацию по данному изделию Вы найдете на нашем сайте: www.kawemed.de.

Производитель:

Kirchner & Wilhelm GmbH & Co. KG
Eberhardstraße 56 | DE-71679 Asperg

Контакт с производителем:

Адрес или номер телефона продавца в сети специализированной торговли или наберите +49-7141-68188-0.

Значение символов:

	Производитель
	Дата изготовления
	Партия товара
	Соблюдать руководство по применению
	Внимание!
	Дифференцированный сбор электрических и электронных приборов
	Утилизация отработанных батареек и аккумуляторов в пунктах приёма
	Соответствие изделия ЕС требованиям



- de** Alle Angaben ohne Gewähr – Änderungen vorbehalten.
- en** All information is without guarantee and subject to change.
- fr** Informations sous toutes réserves – Sous réserve de modifications.
- it** Tutte le informazioni sono fornite senza alcuna garanzia e possono essere modificate.
- es** Toda la información sin compromiso. Nos reservamos el derecho de realizar cambios.
- pt** Todas as indicações entendem-se sem compromisso – Sujeito a alterações sem aviso prévio.
- ru** Информация представлена без гарантий любого рода – оставляем за собой право вносить изменения.



KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG
Eberhardstr. 56 • 71679 Asperg • Germany

Zentrale / Central office

Fon: +49 -7141-68188-0
Fax: +49 -7141-68188-11
Email: info@kawemed.de
Internet: www.kawemed.de